

EB-Merkblatt: Spanisch

## **Hoja informativa sobre la regulación legal de la paternidad, la manutención y la custodia para niños de padres no casados**

(Conforme al derecho suizo)

### **1 Fundamentos legales**

Si los padres no están casados entre sí, el padre debe reconocer al hijo en la oficina del registro civil (art. 260 del código civil). Si no se produce un reconocimiento, la madre y también el hijo pueden demandar la comprobación de la filiación entre el hijo y el padre (art. 261 d, párr. 1 del código civil).

Los padres deben responder de la manutención de sus hijos (art. 276 y siguientes del código civil). La obligación de manutención dura desde el nacimiento hasta la finalización correcta de una formación razonable, pero como mínimo hasta la mayoría de edad del hijo (art. 277 del código civil).

Los importes de manutención (pensión alimenticia) pueden determinarse por acuerdo. Esta norma de manutención debe ser aprobada por la autoridad tutelar (art. 287, párr. 1 del código civil).

Si no se llega a un acuerdo, el hijo puede demandar al padre o la madre o a ambos la prestación de la manutención para el futuro y para un año antes de la interposición de la demanda (art. 279, párr. 1 del código civil).

Si los padres no están casados entre sí, la potestad paterna le corresponde a la madre (art. 298, párr. 1 del código civil). Bajo solicitud común de los padres la autoridad tutelar les transfiere la potestad paterna común, siempre que ello sea acorde con el bienestar del hijo y exista un acuerdo con capacidad de ser aprobado sobre la participación en el cuidado del hijo y la distribución de los costes de manutención (art. 298a, párr. 1 del código civil).

### **2 Paternidad**

Todos los hijos tienen derecho a conocer a su padre.

#### **2.1 El efecto de la regulación de la paternidad para el hijo:**

- Inscripción del padre en el registro civil y, con ello, también en los documentos del hijo (certificado de nacimiento, certificado de nacionalidad, documentos de identificación, etc.)
- El hijo tiene derecho a pagos de manutención del padre y, dado el caso, también de prestaciones de su seguro social y su pensión
- El hijo tiene derecho a la herencia
- Derecho de contacto personal razonable entre el padre y el hijo y determinados derechos de información del padre.

## **2.2 Reconocimiento de la paternidad**

El padre puede reconocer a su hijo desde el nacimiento o lo más rápidamente posible después. Para ello, se inscribe en la oficina del registro civil. El reconocimiento puede realizarse en cualquier oficina del registro civil (en Suiza o en el extranjero).

Según la nacionalidad y el estado civil del padre se requieren distintos documentos. La oficina del registro civil ofrece información sobre los documentos necesarios.

[Zivilstandsamt, Stadthausquai 17, Stadthaus, 8001 Zürich, Tel. 044 412 31 50](#)

## **3 Custodia, amparo y manutención**

Por potestad paterna se entiende el derecho y la obligación de cuidar del hijo, orientarle y educarle, representarle y gestionar su patrimonio.

El amparo es parte de la potestad paterna y comprende la atención y el cuidado diarios del hijo y también la competencia de decidir sobre el lugar de residencia del hijo.

Si los padres no están casados entre sí, la potestad paterna y el amparo corresponden a la madre.

Los padres pueden solicitar en una petición conjunta a la autoridad tutelar la potestad paterna común para su hijo.

Los padres deben responder de la manutención del hijo (comida, ropa, alojamiento, costes para asistencia, formación, etc.). Esta manutención se presta mediante el cuidado y la educación así como el pago de dinero.

### **3.1 Potestad paterna de la madre**

Si la potestad paterna recae sobre la madre, ésta responde de todas las decisiones importantes en la vida del hijo.

Con el padre se redacta un contrato de manutención. En él se determina cuánto dinero debe pagar éste mensualmente para la manutención de su hijo.

El importe de la manutención debe ser aprobado por la autoridad tutelar.

### **3.2 Potestad paterna común**

La potestad paterna común exige que los padres puedan comunicarse entre sí y que sean capaces y estén preparados para solucionar conflictos conjuntamente en interés del hijo.

Los padres confirman en un acuerdo escrito que son responsables conjuntos para su hijo y que tomarán las decisiones futuras de forma común.

Ambos padres participan en el cuidado del hijo, tienen contactos regulares y una buena relación con él. La dedicación temporal de los padres debe determinarse en el acuerdo.

Asimismo, en el acuerdo debe especificarse cómo se reparten los padres los costes de manutención para el hijo. Si los padres tienen un lugar de residencia separado debe establecerse un importe de manutención concreto.

El acuerdo sobre la potestad paterna común debe ser aprobado por la autoridad tutelar.

## **4 ¿Cómo se regula la paternidad, la custodia y la manutención?**

La autoridad tutelar debe encargarse de que para cada hijo extramatrimonial se regule la paternidad y la manutención.

El *Elternberatungsstelle* ofrece a los padres orientación para todas las cuestiones relativas a la paternidad, la manutención y la custodia. Sirve de ayuda a los padres para la elaboración de un contrato de manutención o para un acuerdo de potestad paterna común. Para la elaboración de dicho acuerdo deben presentarse declaraciones tributarias/salariales y todos los demás documentos para la determinación de la manutención.

El *Elternberatungsstelle* entrega el acuerdo elaborado junto con los padres en cuatro ejemplares a la autoridad tutelar de la ciudad de Zúrich para su aprobación. Cada padre recibe a continuación, además de la pertinente resolución de la autoridad, un ejemplar aprobado del acuerdo.

## **5 Demanda de paternidad y de manutención**

Si un padre niega la paternidad y/o la obligación de manutención, la paternidad y/o la obligación de manutención deberán ser reguladas a través del tribunal del distrito. Para ello, la autoridad tutelar deberá determinar si es necesario una tutela para el hijo. El tutor o la tutora presenta la demanda al tribunal del distrito.

## **6 Tasas**

La aprobación del acuerdo sobre la potestad paterna común/el contrato de manutención por parte de la autoridad tutelar está sujeto a tasas. Las prestaciones del *Elternberatungsstelle* no se facturan por separado.

## **7 Derechos / obligaciones de los padres**

Para el desarrollo del hijo es muy importante la relación con ambos padres y, por tanto, debe ser fomentada por todas las partes. Para ello la ley concede al padre no autorizado a la custodia los siguientes derechos:

### **7.1 Derechos de información**

El padre no autorizado a la custodia también puede recibir de terceros que se encarguen del cuidado del hijo (p. ej., profesores, médicos) información sobre el estado y el desarrollo del hijo.

### **7.2 Obligaciones de información**

El padre sin potestad paterna debe ser informado por el otro padre de sucesos especiales (p. ej., un examen importante) en la vida del hijo. Antes de tomar decisiones que sean importantes para el desarrollo del hijo (por ejemplo, intervenciones médicas, éste deberá ser informado. Se trata de un derecho de consulta no de un derecho de codecisión. Si la información previa no es posible, debe informarse lo antes posible del suceso al padre no autorizado a la custodia (por ejemplo, sobre un accidente). Si el padre no autorizado a la custodia no está interesado absolutamente en el desarrollo del hijo, el padre autorizado a la custodia no está obligado a cumplir la obligación de información y consulta.

### 7.3 Derecho de visita

El derecho de visita es un derecho y una obligación por igual: el padre no autorizado a la custodia tiene el derecho de tener contacto personal con su hijo y también la obligación de salvaguardar ese derecho.

La relación entre los padres y el hijo es de extrema importancia para el desarrollo del hijo.

Si los padres no llegan a un acuerdo sobre el derecho de visita, pueden aducir al centro social competente para una aclaración. Si tampoco se llega a un acuerdo con este respaldo, pueden solicitar una regulación del derecho de visita en la autoridad tutelar.

## 8 Informaciones adicionales

### 8.1 Derechos de la madre no casada frente al padre del hijo (art. 295 del código civil)

- para los costes del parto y otros gastos que sean necesarios debido al embarazo y el nacimiento, omutando las prestaciones del seguro de enfermedad
- para los costes de la manutención durante cuatro semanas como mínimo antes y ocho semanas como mínimo después del nacimiento, computándose las prestaciones de la empresa, la pensión por desempleo, etc.
- para otros gastos que sean necesarios debido al embarazo y/o el parto incluyendo el primer equipamiento del hijo.

Todos los gastos deben estar justificados con recibos.

En caso de disputa, la madre puede demandar al padre o sus herederos hasta un año después del nacimiento ante el tribunal competente para la demanda de paternidad.

### 8.2 Anticipo y cobro de la pensión alimenticia

Cuando el padre obligado a la manutención no paga o no paga regularmente los importes de manutención (pensión alimenticia) fijados en el contrato o el juicio, puede solicitarse ayuda para el cobro o puede anticiparse la pensión alimenticia siempre que se cumplan los requisitos para ello. El *Alimentenstelle* exige los importes de manutención del padre obligado a la manutención.

El *Alimentenstelle* ofrece información sobre los requisitos para la ayuda de cobro y el anticipo de la pensión alimenticia.

Tel. 043 / 444 63 40

[www.stadt-zuerich.ch/alimentenstelle](http://www.stadt-zuerich.ch/alimentenstelle)

### 8.3 Contribuciones de asistencia para niños pequeños

Los padres que viven con escasos recursos financieros pueden recibir durante los primeros dos años de vida del hijo una contribución de respaldo. El *Alimentenstelle* ofrece información sobre los requisitos para percibir estas contribuciones de respaldo para niños pequeños.

Tel. 043 / 444 63 40

[www.stadt-zuerich.ch/kkbb](http://www.stadt-zuerich.ch/kkbb)